

# Bábéli forgatag az iskolában

**November 15-én Népek Napját rendeztek a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskolában, amely két nemrég elnyert pályázatnak köszönhetően tovább erősítheti speciális idegennyelvi képzésének színvonalát.**

Mindig örizzük meg mosolyunkat! – olvasható a thaiföldi mottó a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskola egyik tantermi tábláján, ott, ahol mondjuk matekegyenletek sorakoznak egy átlagos tanrendi órán. A folyosón a görög saláta illata keveredik az indonéz füstölők lágy füstjével, a görög zenével thai dallamok mosódnak össze, gyerekek vándorolnak teremről teremre – mintha csak Bábel tornyából érkezett volna diákküldöttség. A szülők és a tanárok összefogásával november 15-én másodszor rendezték meg az intézményben a Népek Napját.

– Több diákunk is van, aki távoli országból származik, és a szülők vállalták, hogy részt vesznek a kultúrák sokszínűségét megjelenítő program megszervezésében. Innen jött az ötlet. Szerettünk volna egy olyan napot, amikor ezeken a teljesen más kultúrából érkezett gyerekeken keresztül, a szülők segítségével meg tudjuk mutatni a többieknek más országok hagyományait. Az idei évben többek között a Franciaország, Indonézia, Thaiföld, Görög-



szág, Egyiptom és az Egyesült Államok mutatkozik be – mondja a felbolydult gyereksereg-ből pár percre kiszakadva Pomizs István igazgató. A szülők barátokat, ismerősöket is bevonnak, így autentikus táncosok, zenészek is fellépnek a programban. A szervezők az egyes nemzeteknek egy-egy osztálytermet jelöltek ki, ahol a népek konyhái, zenéje, táncai, egy-egy ország hangulata jelenik meg, a gyerekek pedig kvízeket töltenek ki.

– Minden terem egy állomás, amelyeket a csoportokba osztott gyerekek végigjárnak, az alkalmi útlevelükkel pontokat gyűjtenek, a nap végén pedig értékes nyereményeket kapnak a legjobbak. Az ajándékokat az egyes bemutatott országok nagykövetségei, illetve kisebbségi önkormányzatok ajánlották fel – folytatja az igazgató, akinek vezetése alatt nemrég két fontos pályázatot is nyert az iskola. – A TÁMOP 3.1.4. uniós pályázaton tavaly ősszel nyertünk;

innovatív iskolák fejlesztésére szolgál célzott támogatással két évre elosztva több mint 60 millió forint értékben. A felhasználást szeptemberben kezdtük meg, első körben a nyelvtanulást segítő eszközöket vettünk: a tanároknak laptopokat, a termekbe lejátsszókat, szoftvereket, interaktív táblát, kiadványokat. Ki tudtuk cserélni a tankonyhánk teljes berendezését; itt a technikaórák részeként egészséges ételek készítését tanulják a gyerekek már alsó tagozatos korban. Vásároltunk még sporteszközöket is, nagy szükségünk volt erre – meséli büszkén Pomizs István, hozzátéve, hogy hálás az önkormányzatnak, amiért kitartó kérésük nyomán udvart is kaptak végre a gyerekek a templom és az iskola közötti terület lekerítésével. A fejlesztési támogatásból a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskolának két évig sport- és nyelvi táborok szervezésére is futja majd meghatározott számban, nem utolsósorban informatikai eszközöket kapnak a diákok, és finanszírozni tudják a tanárok továbbképzését is.

Az intézményben speciális nyelvi képzés folyik, a gyerekek legalább három tárgyat a választott célnyelven tanulnak: felső tagozatban történelmet, földrajzot és országismeretet, művészeti elemzés és rajz tantárgyat, illetve mindennap van idegennyelvi órájuk is. Ennek megfelelően nyolcadik osztály végére elvárt minden gyerekkel szemben legalább az alapfokú idegennyelvi szint, de nem egyedi eset a középfok elérése sem.

## Comenius: kinyílik a világ!

**A Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskola évek óta részt vesz a Comenius programban, 2013 elején pedig pályázatot nyert a Comenius iskolai együttműködések life long learning programjára is. A különböző európai országokban élő diákok tapasztalatcseréjét segítő programról, a legfrissebb törökországi élményekről Garami Eszter 7. b osztályos tanuló küldött lapunknak beszámolt.**

Iskolánk a nemrég elnyert Comenius pályázattal megkapta azt a lehetőséget, hogy két éven keresztül török, spanyol, portugál, szlovák és bolgár iskolákkal találkozhassunk. Minden fogadó országot végigjárva, az oktatás fejlesztési lehetőségeiről, a fogadó nemzetek történelméről, kultúrájáról és hagyományairól szerezhetünk információkat.

Az első törökországi találkozó az 1,5 millió lakosú Mersin tengerparti városban volt. Iskolánkat három tanuló és két tanár képviselte. A pályázat lehetőséget teremtett az ingyenes utazásra és étkezésre. A tanulók elszállásolását a fogadó iskola szülői vállalták magukra. Ezáltal nem csupán a török üdülőváros szépségeit ismerhettük meg, hanem részesei voltunk az ottani családok mindennapi életének is. A beszélgetések angol nyelven történtek, ami komoly bonyodalmakat is okozott. A fogadó családok és a tanulók ugyanis csak néhány szót értettek angolul. A részt vevő országok fiataljaival leginkább a közös számítógépes játékok, illetve a táncos ismerkedési est során tudtuk elmélyíteni a barátságot. Nekem leginkább a város pálmákkal beültetett tengerparti része és a hegyekben található római kori épületmaradványok tetszettek. Tanáraink segít-



ségével még kaktuszgyümölcsöt is szedtünk! Felejthetetlen volt az ott töltött néhány nap, és már nagyon várjuk, hogy márciusban a mi iskolánkban találkozhassunk a programban részt vevő iskolák küldöttségével.

Én most tapasztaltam először, hogy milyen fontos és hasznos az idegennyelv-ismeret. Az angoltudásom nélkül nem tudtam volna mélyebben megismerkedni külföldi tanulókkal, és nem értettem volna az idegenvezetők által elmondott történeteket sem. Meg is fogadtam, hogy ha lehet, még komolyabban fogom a nyelveket tanulni.

## Zöldülnek a Királyok – díjátadás

Díjátadó sajtótájékoztatóval zárult március 18-án a Zöldülnek a Királyok elnevezésű, Magyarországon egyedülálló környezettudatos üzlet mintaprojekt, amelyet a Survive Enviro Nonprofit Kft. egy évvel ezelőtt indított el a Magyar Telekom „Helló holnap!” fenntartható tudatformálás pályázatának támogatásával. A program mellé állt a terézvárosi és az erzsébetvárosi önkormányzat is.

Az egyéves program célja az volt, hogy a budapesti és a pécsi Király utcának és környéküknek közös koncepciót adva környezettudatosságra ösztönözze az ott található üzletek tulajdonosait, dolgozóit, beszállítóit és vásárlóit – ismertette a Dob utcai Club22 Caféban megrendezett sajtótájékoztatót Diófási Orsolya, a Survive Enviro Kft. ügyvezetője.

A versenyben részt vevő cégek felismerték, hogy azalatt az egy év alatt, amíg szakértő segítséggel zöldületté és környezettudatos vállalkozássá válnak, nemcsak kedvező megítélésüket növelik a vásárlóik körében, hanem komoly költségcsökkenést is el tudnak érni.

A Zöldülnek a Királyok versenyben 21 budapesti és pécsi üzlet, szálloda, vendéglátóegység, vállalkozás vett részt, közülük a budapesti győztes a Terézvárosban található Casati Budapest Hotel lett, amely több zöldvállalást is teljesített ez elmúlt egy év során, például környezetbarát papírt használ, és törekszik arra, hogy magyar termékeket szolgáltasson fel. A győztes mindkét városban az a résztvevő lett, amelyik egy év alatt a leghatékonyabbá, leginkább környezettudatossá tette működését. A hotel igazgatójának a díjat Terézváros pol-



gármestere adta át. „Külön öröm számomra, hogy egy VI. kerületi szálloda lett a verseny győztese, az önkormányzatnak pedig feladata, hogy az ilyen jellegű kezdeményezések mellé álljon” – mondta Hassay Zsófia a díjátadásakor.

A verseny pécsi győztesének Rónaszékiné Keresztes Monika országgyűlési képviselő, erzsébetvárosi alpolgármester adta át a különleges, formatervező hallgatók által az ökodizájn jegyében készített díjak egyikét, a közönségdíjat pedig Mácz Ákostól, a Magyar Telekom EU-kapcsolatok vezetőjétől vehette át a budapesti Orange Optika vezetője.

## Nagy kártól mentette meg az iskolát

A hős kifejezés lassacskán már csak a mesékben fordul elő, de szerencsére hétköznapi hősök kerületünkben is léteznek. Galambos Artúr a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskola informatikatanára. Lélekjelenlétének köszönhető, hogy az intézményben nem keletkezett nagymértékű kár. Az ominózus februári napon furcsa zajt hallott, aminek biztos, ami biztos alapon utánajárt. A biztosítékokat tartalmazó szekrényt kinyitva felfedezte, hogy a három biztosíték közül az egyik kigyulladt. Nem habozott, a közelben lévő poroltóval eloltotta a tüzet. Gyors helyzetfelismerésének és cselekvésének köszönhetően nagyobb anyagi kár bekövetkezését hátrította el. A tavalyi év óta az iskolák már nem az önkormányzatok fenntartásában működnek, ennek ellenére a kerület vezetősége úgy ítélte meg, hogy a tanárt mindenképpen megjutalmazza. Hassay Zsófia polgármester adta át Galambos Artúrnak a jutalmat, megköszönve tettét.



## Külföldi vendégek Terézvárosban



Hassay Zsófia polgármester, Bundula Csaba alpolgármester és dr. Mogyorósi Sándor jegyző fogadta a Comenius-program keretében öt országból a Terézvárosi Két Tannyelvű Általános Iskolához érkező pedagógusok képviselőit. Öt országból – Portugáliából, Spanyolországból, Szlovákiából, Törökországból és Bulgáriából – érkezett, összesen 18 fős csoport tartózkodik nálunk, akiknek a vezetői látogatást tettek önkormányzatunknál. A hazánk kultúrájával ismerkedő külföldieket először Hassay Zsófia köszöntötte, majd rövid ismertetőt tartott szűkebb hazánkról, Terézvárosról, amelyet joggal neveznek Budapest kulturális szívének. Az egyes országok oktatásának, különösen nyelvtanításának sajátosságairól, az egyezőségekről és a különbözőségekről is beszélgettek a jelenlévők.

## Éva néni 90 éves

A közelmúltban töltötte be kilencvenedik életévét Kovács Andorné Éva néni, akit a jeles évforduló alkalmából Hegyi András képviselő köszöntött fel, és adta át az ünnepeltnek az önkormányzat ajándékát. Éva néni tősgyökeres terézvárosi, a Paulay Ede utcában nőtt fel, és azóta is a kerületben lakik egy napfényes lakásban, amelyet nagyon szeret.





## Közterületeken felére csökkent a bűncselekmények száma

**A közbiztonság helyzetéről és javításának lehetőségeiről tartottak fórumot a VI. kerületi rendőrkapitányság munkatársai és a terézvárosi köztisztviselők vezetői december 10-én az Eötvös10-ben. Kecskés Tamás rendőrkapitány példaértékűnek nevezte a köznevelési intézmények és a rendőrség együttműködését.**

Kecskés Tamás hitvallása szerint a rendőri munka egy különleges szolgáltatás, ennek megfelelően a munkatársai kizárólag az intézmények kérésére, segítő szándékkal jelennek meg a köznevelési intézményekben. A gyerekek életkorának megfelelően kidolgozott előadásokkal, élményszerűen tanító programjaikkal azokra a helyzetekre, jelenségekre igyekeznek felhívni az óvodások, iskolások figyelmét, amelyek bármilyen módon veszélyeztethetik biztonságukat. Ez a felkészítés egyfajta védettséget eredményez, a gyerekek nemcsak magát a kockázatot ismerik fel, hanem azt is tudják, hogy adott esetben mit kell tenniük, hogyan előzhetik meg a baj bekövetkezését.

A rendőrkapitány örömmel számolt be arról, hogy a rendőrség, az önkormányzat és a közterület-felügyelet szoros együttműködésének köszönhetően a közterületeken felére csökkent a bűncselekmények száma. Felhívta a figyelmet arra a fővárosban egyedülálló közlekedésbiztonsági akcióra, amelynek során feltérképezték a kerület KRESZ-tábla-, jelzőlámpa-ellátottságát, és az önkormányzattal közösen javaslatot tettek arra a BKK-nak, hogy a balesetek bekövetkezésének elkerülésére milyen változtatásokra lenne szükség. Annak érdekében, hogy a kerületben élő és tanuló fiatalok se szabálysértések, bűncselekmények elkövetői, se áldozatai ne legyenek, nagyon fontos, hogy a köznevelési intézmények vezetői, pedagógusai és a szülők egyaránt észleljék és jelezzék azokat a problémákat, amelyek megoldásához adott esetben felkészült szakemberek, rendőrök bevonására van szükség.

Nagy Enikő iskolai bűnmegelőzési tanácsadó elmondta: a köznevelési intézményekben arra törekszenek, hogy az előadások során párbeszéd alakuljon ki a diákok és az előadó között, a fiatalok minden őket foglalkoztató kérdésre választ és hiteles útbaigazítást kapjanak. Az ovizsaru, Horváth-Szász Erzsébet részletesen beszámolt az elmúlt időszak sikeres programjairól. Példaként említette a Derkovits Gyula Általános Iskola napközis táborát záró rendezvényt, amelyet tűzoltók, lovas rendőrök bevonásával igyekeznek érdekessé és izgalmassá tenni. A köznevelési intézményekkel meglévő jó kapcsolatot támasztják alá a számok is. A 2013/14-es tanévben 30 osztályban összesen 628 gyereknek tartottak előadást.

A fórumon megszólaló intézményvezetők és pedagógusok köszönetet mondtak a rendőrségnek az együttműködésért. Tapasztalataik szerint a gyerekek gyakran nincsenek tisztában cselekedeteik súlyával és lehetséges következményeivel, így szinte minden esetben szívesen fogadják és komolyan veszik a rendőroktól kapott felvilágosítást.

Zárszavában Kecskés Tamás elmondta, januárban kérdőíven méri fel a köznevelési intézmények igényét, hogy a jövőben olyan előadásanyagot jelenhessenek meg, amelyekkel még több gyereket érnek el.



## Terézvárosi gyerekek a nagyvilágban

**A két tanítási nyelvű iskolákban kiemelten fontos a szerepe az idegen nyelvek elsajátításának. Nincs ez másként a Terézvárosi Két Tan nyelvű Általános Iskolában sem, ahol egyrészt a Comenius-program, másrészt a testvériskolai kapcsolat révén a diákok lehetőséget kapnak arra, hogy az idegen nyelvet más országok iskoláival közösen gyakorolják, miközben megismerik egymás kultúráját.**

A Comenius iskolai együttműködési projekt 2013-ban kezdődött az iskolában, a programokat egy-egy bolgár, szlovák, portugál, török és spanyol iskolával közösen szervezik. Három program zajlott le az előző tanév során: 2013 októberében a törökországi Mersin város egyik iskolája volt a házigazda, idén márciusban a két tan nyelvű iskola látta vendégül a többi országot, a harmadik találkozó pedig májusban volt Spanyolországban.

Októberben Bulgáriába utaztak a diákok a kísérő tanárokkal közösen. A program során megnézték Szófia nevezetességeit, a rilai kolostort és a hegyekben fekvő Banszko városba is elvitték őket a bolgár iskola diákjai és tanárai. Az iskolában angolórakon vettek részt, amelyek célja az ismerkedés, majd a kapcsolatok elmélyítése volt. A gyerekek családoknál laktak az ott-tartózkodás során, így barátságok szövődtek, és tapasztalataink alapján a kapcsolatok meg is maradnak – mondta Martikán Beatrix, az iskola igazgatója. – A csereprogramok célja, hogy a gyerekek egész életükre kihatóan kapcsolatokat tudjanak teremteni más népek diákjaival.

A 2015. július 31-ig tartó projekt során harmincan utaznak a különböző országokba iskolánkból, diákok és tanárok közösen. A két év témája: Environment Reflects Culture, vagyis A kultúra tükröződése környezetünkön. A kétéves program alatt minden részt vevő ország bemutatja a saját kultúráját. Még két projekttalálkozó van hátra tavasszal – az egyiket Portugáliában, a másikat Szlovákiában rendezik meg –, és már tervezzük a következő kétéves projektet, de most német nyelvterületre, mivel a jelenlegi program angol nyelvű – tette hozzá az igazgató.

A Pethő Sándor utcai intézménynek – a Comenius-programon kívül – testvériskolai kapcsolatai is vannak. Ilyen például a németországi Kirn általános iskolájával fenntartott csereprogram, amely az előző Comenius-együttműködésből alakult ki.

Nagyon jó volt a kapcsolat a két intézmény között, és hogy ez ne szakadjon meg, úgy gondoltuk, ilyen formában érdemes folytatni – mesélte Martikán Beatrix. – Minden második évben találkozunk, egy hétre mi megyünk hozzájuk, egy hétre ők jönnek. Az iskolánkból kint tartózkodó tíz gyereket családoknál helyezték el.

Ausztriai Obervellachba minden évben egy hétre utaznak a diákok németnyelv-oktatásra. Délelőttönként oktatáson vesznek részt, amelyet a helyi iskola tanárai tartanak, de feladatot is kapnak, amelynek célja, hogy a helyi lakosokkal kapcsolatba kerüljenek, délutánonként pedig kirándulásokra viszik őket. Obervellachban szeptember 30–október 6. között tartják a szüreti mulatságot, az utazást ehhez az időponthoz igazítják. Az idei rendezvényen sváb és magyar táncot adtak elő a két tan nyelvűbe járó diákok.

